

у Евши; Евша — имя Иов в новгородской огласовке, в этой форме оно встречается в новгородских двинских грамотах XV в., в летописи отмечена форма «Иевъ» (1380, 1389 гг.). «Взяти» — взять. «Возо» — воз. «Жито» — зерновой хлеб, но в Новгороде так преимущественно называли ячмень, что до сегодняшнего дня сохраняется в новгородском диалекте. «Друогы» — другой; на протяжении всей грамоты писавший изображал звук «у» не через ОУ, а через УО, что в берестяных грамотах встречается. Слово «оусопы», «успы» означает натуральный оброк. Оно встречается в этом значении в новгородских писцовых книгах XV в., в рядной крестьян Робичинской волости с Юрьевым монастырем середины XV в.<sup>60</sup> и в берестяной грамоте № 136 XIV в. «Старыхо уосопо» — старых оброков, недоимок. «А цто еси повельло уо Евши взяти возо овса и жита друогы старыхо уосопо, то ся не. . .» — а что ты распорядился взять у Евши воз овса и другой (воз) ячменя старых оброков, то не. . .

Грамота написана сборщиком податей, собиравшим прошлогодние и нынешние оброки на какую-то сумму с числительным 15. Недоимку за более ранние годы у Евши ему получить не удалось, причины чему, по-видимому, излагались в несохранившейся части письма.

### Грамота № 483

Грамота № 483 найдена при раскопках на Суворовской ул., в ярусе 15, в квадрате 48, на глубине 4,92 м. Это обрывок документа, не сохранившего начальные строки:

-----гривнитимеееіесем----сменау мясниказацетое  
 си·в·гривниЗалле·меліше·козми·захаріе·у·попа·се·ли·не·удасте·да·с  
 си·з·росты·водасте

Длина 43,3 см, ширина 2,1 см.

Стратиграфическая дата: третья четверть XIII в. Почерк индивидуален, своеобразна буква Д. Но в целом он не противоречит стратиграфической дате.

Грамота может быть разделена на слова так:

«. . . гривни Тимефеи есем(о). . . у Смена у мясника. За цето еси 2 гривни узале мое. Лише возми, Захарие, у попа. Се ли не удасте, да с(в)ои з росты водасте».

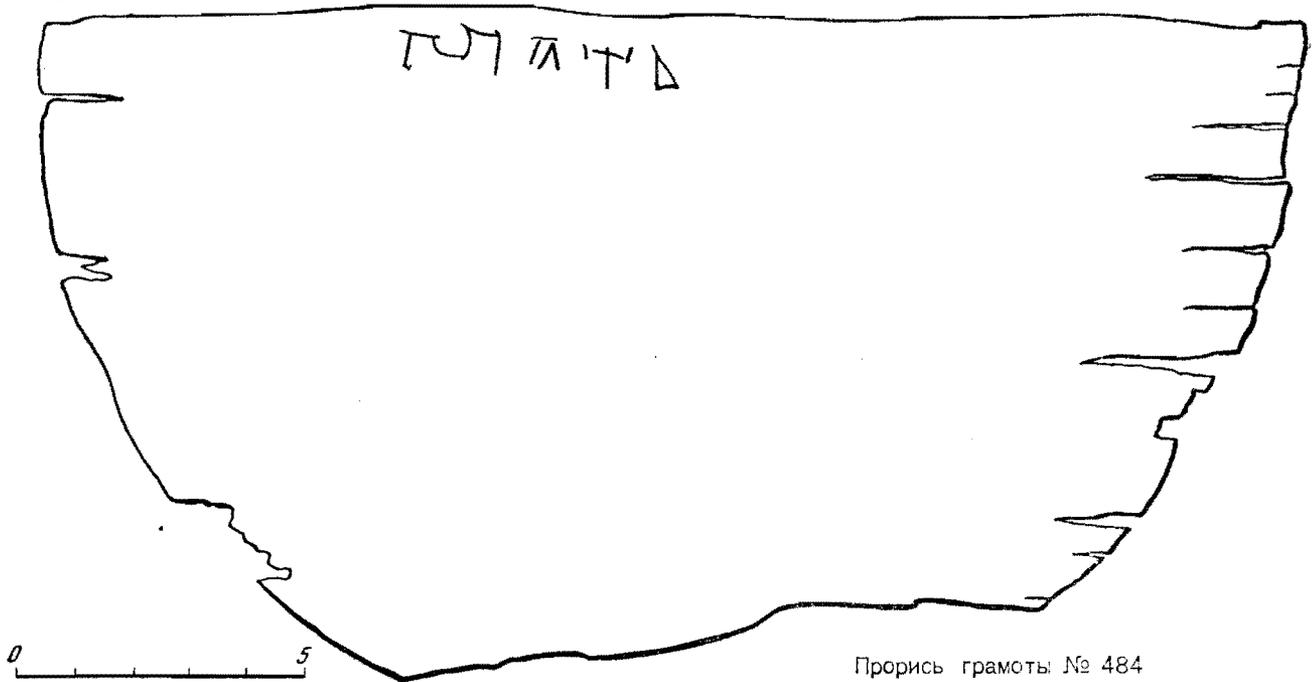
«Тимефеи» — Тимофея. «Смена» — Семена. Смысл первой фразы не очень ясен. По-видимому, автор письма оставил какую-то сумму денег в гривнах, принадлежащую Тимофею, у мясника Семена.

«Цето» — что. «Узале» — взял. «За цето еси 2 гривни узале мое» — за что ты взял мои 2 гривны? «Лише» — лишь, только. «Возми» — возьми. «Захарие» — звательный падеж от имени Захария. Следовательно, адресатом письма был Захария. «Лише возми, Захарие, у попа» — возьми, Захария, только у попа. «Се» — междометие, которое употреблялось в сочетании со словами «да», «и», «ли». В сочетании со словом «ли», как в рассматриваемом тексте, оно означает «если же» (см. словарь Срезневского). «Не удасте» — не въдасте (ср. «узале» вместо «възале» в этом же тексте), не отдаст. «Да» — здесь в значении «пусть». «Сои» — по-видимому, «свои» с пропуском буквы «в». «Росты» — проценты с капитала. «З росты» — из процентов с капитала. «Водасте» — отдаст. «Се ли не удасте, да с(в)ои з росты водасте» — если же не отдаст, пусть дает свои (деньги) из процентов с капитала.

Грамота посвящена взаимным расчетам автора и адресата по ростовщическим операциям.

<sup>60</sup> Грамоты Великого Новгорода и Пскова, с. 174, № 115.

484



### Грамота № 484

Грамота № 484 найдена при раскопках на Суворовской ул., в ярусе 16, в квадрате 52, на глубине 4,80 м. Это половина берестяной крышки туеса с надписью:

МАТЬ

Длина 22 см, ширина 11,5 см.

Стратиграфическая дата: середина XIII в. Палеографические признаки тянут скорее во вторую половину — конец XIII в. К их числу относится написание М на вертикальных мачтах, с широкими плечами и округлой нижней частью и А с длинной петлей, открытой снизу и замкнутой наверху.

Слово «мать» может означать мать или же быть началом недописанного имени «Матьфеи».

### Грамота № 485

Грамота № 485 найдена при раскопках на Суворовской ул., в ярусе 16, в квадрате 28, на глубине 5,18 м. Это целый документ:

чищаю  
нѣѣ

Длина 4,3 см, ширина 4 см

Стратиграфическая дата: середина XIII в.

Грамота представляет собой школьное упражнение — попытку освоить конечные буквы азбуки. Писавшему удалось Ч, Ш, Щ. Иотованная А и Ю процарапаны после нанесения первоначальных неудачных штрихов. Во второй строке — вероятно, не вполне удавшийся результат попытки написать ерь, ер и ять.